

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Hij sleept zich met de **AFge**houwen staart naar de tent* » (« *il se traîne avec la queue amputée vers la tente* »).

On y trouve la forme verbale « **AFge**houwen », participe passé (utilisé ici comme adjectif) provenant de l'infinitif « **AF**houwen », lui-même construit sur l'infinitif « **HOUWEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Il faut noter que ce participe passé se construit sur l'INFINITIF.

Quand « **AF**houwen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **AF** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **AFGE**houwen ».

Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

© 2025, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>

